

LA VERDADERA HISTORIA DE “SE MI LASCI NON VALE”

Todo comenzó en el año 1975, a bordo de la motonave Rossini de la Società Italia Navigazione, recorriendo la ruta Italia-Chile a través del Canal de Panamá. Por entonces yo era Comisario, después de haber trabajado por más de 15 años, antes como Oficial de Ruta y después como Comisario, en prestigiosos buques de cruceros: Victoria, Michelangelo, Raffaello, Leonardo da Vinci, Cristoforo Colombo, Augustus, Verdi, Rossini y Donizetti. Siempre a la búsqueda de personajes de la música ligera internacional, con encuentros bastante frecuentes, dado el tipo de personas que en aquellos tiempos viajaban en aquellos buques. Escribí mi primera canción cuando trabajaba en el Victoria, en 1963, ayudado por el famoso J. Fred Coots, autor de “Love letters in the sand”; le pusimos el título “On a little street in Naples” y tuvo un éxito estrepitoso con los pasajeros.

En febrero del 1975, en Arica, rumbo a Valparaíso, Julio embarcó en el Rossini junto con su orquesta. Por aquel entonces Julio era desconocido en Europa, pero ya un ídolo en América del Sur. Julio y su orquesta sólo eran pasajeros normales, Sin embargo, como una de mis tareas era el entretenimiento a bordo, una noche le pedí a Julio que cantase, y fue un triunfo. En esos pocos días descubrimos estar en sintonía, y Julio me propuso una cita en Madrid en septiembre.

En los meses siguientes me mandaron a trabajar en el buque Augustus. Zarpando de Buenos Aires hacia Italia, conocí a María Helena, una chica chilena quien fue determinante para mi carrera como letrista. María Helena vivía en Madrid. En esos días, yo acababa de terminar las letras de “Se mi lasci non vale” con música de Luciano Rossi. María Helena se quedó impresionada con la canción y me ofreció su ayuda. De hecho, ella tenía en España dos amigas cuyas las cuales trabajaban para Julio. En septiembre fui hospedado por María Helena en Madrid. Encontré a Julio justo cuando él estaba preparando un especial para la televisión española junto con Don Lurio. Al principio Julio estaba perplejo pero al final se dejó convencer para cantar “Se mi lasci non vale”. Julio cantó la canción por vez primera en Sanremo en febrero de 1976, cuando fue invitado al Festival. Sin embargo, la canción no tuvo éxito entonces. La televisión pública italiana (RAI) rehusaba presentarla en los programas porque la consideraba demasiado banal. Se hizo famosa gracias, por un lado, a las primeras emisoras privadas italianas, y por otro lado, a mi terquedad en llevar el disco a todas las emisoras de radio y televisión de las ciudades de América del Sur en las que atracaban los buques donde yo trabajaba. Y acabó siendo la Número 1 en las clasificaciones del mundo entero. Confortado por este éxito, Julio decidió incrementar su producción en italiano, y desde entonces yo fui sometido a un incesante trabajo.

Gianni Belfiore